

서울 환경 영화제

13th Green
Film Festival
in Seoul
www.gffis.org

2016.5.06-12

씨네큐브, 서울역사박물관
인디스페이스, 스폰지하우스



뜻밖의 손님 An Unusual Guest

5/10 15:00 Seoul Museum of History
5/12 12:00 INDIESPACE



Bosnia and Herzegovina | 2015 | 9' | Documentary

Director, Producer, Editor, Sound Nisvet HRUSTIĆ
Cinematography Nisvet HRUSTIĆ, Igor LOVRINOVIC, FOXMEDIA
Screenplay Nisvet HRUSTIĆ, Sead HRUSTIĆ
Music Amer SEHIC
Cast Bear

Synopsis 사람의 손이 닿지 않은 곳에서 온 작은 곰이 우연히 관광마을에 나타난다. 그곳에서 곰은 마을의 관광 프로그램의 일부가 되었다가, 다시 자연으로 돌아간다.

The lost small bear from untouched nature comes across a tourist village where he theatrically shows its program, after which he returns to Mother Nature.

Director 니스벳 흐루스티크 Nisvet HRUSTIĆ



1956년 보스니아 헤르체고비나에서 태어난 니스벳 흐루스티크는 여전히 그곳에서 생활하며 활동 중이다. TV에서 연출자이자 카메라맨, 편집자로 활동했던 흐루스티크는 또한 만화의 동영상과 음악 통합 및 편집, 제작자로서도 일해 왔다.

He was born in Vitez (1956), Bosnia and Herzegovina, where he lives and works now. He worked as director, cameraman and editor on television in linear and nonlinear editing, he was engaged in producer's work, editing and synchronization of cartoons.

에코그라운드 Eco-Ground

웰기사람들 Wellgyi

5/10 15:00 Seoul Museum of History
5/12 12:00 INDIESPACE



Myanmar | 2015 | 27' | Documentary

Director, Screenplay Htet Aung San, Kam Kham Sing, Thu Thu Swe Thein
Producer Min Htin Ko Ko Gyi
Cinematography Thu Thu Swe Thein
Production Design, Production Company Human Dignity Film Institute
Editor Htet Aung San
Music Freeplay.com
Sound Kam Kham Sing

Synopsis 미얀마에서 일어난 인권침해를 다룬 이 영화는 미얀마의 많은 마을들에서 일어난 사건들을 대표한다.

It's about one of the human rights violation cases in Myanmar. This film represents so many villages in Myanmar.

Director 헛 앙 산, 캄 캄 싱, 투투 수위 쓰이

Htet Aung San, Kam Kham Sing, Thu Thu Swe Thein



헛 앙 산, 캄 캄 싱, 투투 수위 쓰이 세 감독은 2015년 Human Dignity Film Institute의 다큐멘터리 영화 제작 워크샵에 참가했고, 이후 동 기관이 제작하는 <웰기사람들>을 함께 연출했다.

Three filmmakers joined the documentary filmmaking workshop of Human Dignity Film Institute in 2015. After the workshop, they made the documentary film, *Wellgyi* which is produced by Human Dignity Film Institute.

Green Talk 그린토크

그린토크 ① 환경과 역사의 관계 - 파트리시오 구스만을 중심으로

Green Talk 1 The Relationship Between Environment and History - Patricio GUZMÁN

현대사회가 겪고 있는 환경문제는 화석연료를 토대로 산업화를 추구해온 서구 선진국가들의 책임이다.

그러나 개발의 후유증은 제3세계 국가들을 중심으로 더욱 심각하게 나타난다.

파트리시오 구스만 감독의 2부작을 통해 이러한 문제의 역사적 연원에 대해 이야기해 본다.

Industrialization based on fossil fuels in western developed countries is responsible for environmental issues faced by contemporary society. However, the after effects of industrialization seriously appear from the 3rd world countries. Talking the historical origins of these problems through Patricio GUZMÁN's two films.

장소 Venue 씨네큐브 Cinecube
일시 Time 2016.5.8 (Sun) 18:30 ~ 20:00
발제 Presenter 김성욱 서울아트시네마 프로그램 디렉터
KIM Sung-wook Program Director, Seoul Art Cinema

그린토크 ② 세계화의 오늘 - 미카엘 글라보거를 중심으로

Green Talk 2 The Present of Globalization - Michael GLAWOGER

전 세계를 거대한 단일 시장으로 재편한 신자유주의적 질서 하에서 노동자들의 삶은 악화일로에 있다.

세계 도처의 삶의 현장에 카메라를 세운 미카엘 글라보거 감독의 '세계화 3부작'을 통해 현대인의 삶과 노동 조건에 대해 이야기해 본다.

Workingmen's life is going steadily downhill under the neoliberal order reorganized entire world into single large market. Talking the modern people's life and labor condition through the Michael GLAWOGER's Globalization Trilogy mainly focusing on places of life from every parts of the world.

장소 Venue 씨네큐브 Cinecube
일시 Time 2016.5.9 (Mon) 16:40 ~ 18:10
발제 Presenters 박경태 <거미의 땅> 감독, 경순 <레드 마리아> 감독
PARK Kyoung-tae Director, *Tour of Duty*, Kyung-soon Director, *Red Maria*

상영시간표 보는 법 Legend for Screening Schedule

등급 Ratings

- **전체관람가** General
- **12세 이상 관람가** Under 12 not admitted
- **15세 이상 관람가** Under 15 not admitted
- **18세 이상 관람가** Under 18 not admitted

자막 Subtitles

- E** 영어대사 또는 영어자막 English Dialogues or English Subtitles
- N** 비영어대사 + 영어자막 없음 Non-English Dialogues + No English Subtitles
- ND** 대사없음 No Dialogues

※서울환경영화제에서 상영되는 모든 외국어 상영작에는 한국어 자막이 지원됩니다.
All non-Korean dialogue films are subtitled in Korean.
Some of non-English speaking films do not provide English Subtitles.

상영관 Theaters

Cinecube 씨네큐브 1관 INDIESPACE 인디스페이스
Sponge House 스폰지하우스 Seoul Museum of History 서울역사박물관

GT 게스트와의 만남 Guest Talk

※게스트와의 만남은 게스트 스케줄에 따라 변동될 수 있습니다.

GT schedule is subject to change.

※이 프로그램 카탈로그는 2016년 5월 2일자로 발간되었습니다. 이후의 변동사항은 서울환경영화제 홈페이지(www.gffis.org)를 참고하시기 바랍니다.
This program guide was printed out May 2, 2016. Please check out website periodically for change.

개막식 Opening Ceremony

개막작 다음 침공은 어디? **Opening Film** Where to Invade Next
일시 2016년 5월 6일 (금) 19:00 **Time** May 6 (Fri) 19:00
장소 씨네큐브 **Venue** Cinecube

다음 침공은 어디? Where to Invade Next

USA | 2015 | 120' | Documentary
마이클 무어 Michael MOORE

시상식 Award Ceremony

수상작 상영 **Winner Screening**
일시 2016년 5월 10일 (화) 19:30
Time May 10 (Tue) 19:30
장소 씨네큐브
Venue Cinecube

Combined Film Programs 단편 묶음 목록

국제환경영화경선 단편 1 Green Competition Shorts 1

해가 뜨는 날 Insolation
루센스 Lucens
주석소년 The Tin Boy
레드엔드와 식물공장 Red-end and the Factory Plant
산불과 사람들 Mountain Fire Personnel

국제환경영화경선 단편 2 Green Competition Shorts 2

겨울 감나무 The Lasting Persimmon
피고인들 Defendant 5
목화의 꿈 CottonDreams
지나간 미래 Swayer Corporations

한국 환경영화의 흐름 단편 Green Panorama in Korea Shorts

소풍 Picnic
동물도감 The Animal Book
그녀의 전설 Where Mermaids Go
시화공존 Coexistence with Shihwa Lake
적막의 경관 A Landscape Between Past and Future

공존의 삶 단편 Coexistence Zone Shorts

갈매기의 도시 Seagull City
와일드리스 Wildless
그들만의 만찬 Dinner for Few
카틱 KATIK
우리 집에 호랑이가 산다 A Tiger in My Backyard
달콤한 미스터리 Sweet Mysterious

문명의 저편 단편 The Other Side of Civilization Shorts

팻볼루션 Fatvolution
더 필드 The Field
그래피티 Graffiti
마지막 이누이트: 나누크의 후에 The Last Kings of the Arctic

포커스 - 쟁점 2016 단편 Focus - Controversy 2016 Shorts

Sky Park View Sky Park View
A.D.A.M. A.D.A.M.
위터스물리에 Capital
틀라로칸, 물의 천국 Tlalocan, Water Paradise

에코그라운드 단편 Eco-Ground Shorts

뜻밖의 손님 An Unusual Guest
살빼지 마요 Getting Fat in a Healthy Way
나는 지구입니다 I am part of it
웰기사람들 Wellgyi